



Verband Schweizerischer Einwohnerdienste (VSED)
Association suisse des services des habitants (ASSH)
Associazione svizzera dei servizi agli abitanti (ASSA)
Associazioni svizra dals servetschs als abitants (ASSA)

68. Generalversammlung vom 11./12.5.2017 in Herisau **68ème Assemblée générale des 11./12.5.2017 à Herisau** **68esima Assemblea generale del 11./12.5.2017 a Herisau**

Referate - Conférences - Relazioni

14:00 h **«To Billag or not to Billag»**

Ewout Kea, CEO Billag AG

14:30 h **«Die Umsetzung der Eidgenössische Volksinitiative 'Gegen Masseneinwanderung' und die Auswirkungen für die Einwohnerdienste»**

«La mise en œuvre de l'initiative sur l'immigration de masse et les conséquences pour les services des habitants»

«L'iniziativa sull'immigrazione di massa e gli effetti per i servizi agli abitanti»

Martin Hirsbrunner, Sektionschef, Staatssekretariat für Migration
Martin Hirsbrunner, Chef de section, Secrétariat d'Etat aux migrations
Martin Hirsbrunner, capo sezione, Segreteria di Stato della migrazione

15:00 h Pause – Pausa

15:15 h **«Identitätsmetamorphose – Fiktion oder Realität? Eine Herausforderung für die Einwohnerdienste!»**

«Métamorphose de l'identité - Fiction ou réalité? Un défi pour les services des habitants!»

«Metamorfosi dell'identità – Finzione o realtà? Una sfida per i servizi agli abitanti!»

Hugo Tschopp, Forensisches Institut Zürich, Fachgruppe Urkunden
Hugo Tschopp, Institut Forensique de Zurich, Section documents
Hugo Tschopp, Istituto forensico Zurigo, comitato esperti documenti

15:45 h **«Hilfsmittel zur Ausweisüberprüfung»**

«Outil pour le contrôle des documents d'identité»

«Strumenti per la verifica di documenti»

Christiane Michaelsen, Managing Director, IDENTT SWISS GmbH

Die Referate werden wie immer simultan deutsch/französisch bzw. französisch/deutsch übersetzt.
Les conférences seront traduites simultanément en allemand resp. en français.
Le relazioni da sempre vengono tradotte simultaneamente tedesco/francese risp. francese/tedesco.